

Chambre des Représentants

SESSION 1965-1966.

2 FÉVRIER 1966.

PROJET DE LOI

relatif à la pension de retraite et de survie des ouvriers, des employés, des marins naviguant sous pavillon belge, des ouvriers mineurs et des assurés libres.

1. --- AMENDEMENTS
PRESENTES PAR M. HICGUET.

Art.3.

1. - Modifier Comme suit le 1° de cet article:

« 10 Au § 2, premier alinéa, les mots: « la pension de survie est égale à 60 p.c. du montant de la pension de retraite » sont remplacés par les mots: « la pension de survie est égale aux deux tiers du montant de la pension de retraite », et le même § 2 est complété par un alinéa 4 rédigé comme suit: « Le Roi détermine les conditions et modalités suivant lesquelles le calcul de la pension de retraite peut être revu à la demande de la veuve ». »

2. - Au 2°, premier alinéa, 2- et 3° lignes du nouveau § 3, remplacer les mots:

« la pension de survie est égale à 60 p.c. du montant de la pension de retraite »

par les mots :

« la pension de survie est égale aux deux tiers du montant de la pension de retraite ».

3. - Au même 2°, avant-dernier alinéa, supprimer le 1° du § 5.

Voir:

116 (1965-1966) :

- N° 1: Projet de loi.
- N° 2: Amendement.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1965-1966.

2 FEBRUARI 1966.

WETSONTWERP

betreffende de rust- en overlevingspensioenen voor arbeiders, bedienden, zeevarenden onder Belgische vlag, mijnwerkers en vrijwillig verzekerden.

1. - AMENDEMENTEN
VOORGESTELD DOOR DE HEER HICGUET.

Art., 3.

1. - Het 1° van dit artikel wijzigen als volgt:

« 10 In § 2, eerste lid, toorden de woorden: « is het overlevingspensioen gelijk aan 60 t.h. van het bedrag van het aan de echtgenoot toegekende rustpensioen » vervangen door de woorden: « is het overlevingspensioen gelijk aan het bedrag van het aan de echtgenoot toegekende rustpensioen »; dezelfde § 2 wordt aangevuld met een vierde lid, dat luidt als volgt: « De Koning bepaalt de voorwaarden en modaliteiten volgens welke de berekening van het rustpensioen kan herzien worden op aanvraag van de weduwe ». »

2. - In 2°, eerste lid, 2°, 3° en 4° regel van de nieuwe § 3, worden de woorden :

« is het overlevingspensioen gelijk aan 60 t.h. van het bedrag van het rustpensioen »

vervangen door de woorden :

« is het overlevingspensioen gelijk aan twee derde van het bedrag van het rustpensioen ».

3. - In hetzelfde 2°, voorlaatste lid, het 1° van de § 5 weglaten.

Zie :

116 (1965-1966) ;

- N° 1: Wetsontwerp.
- N° 2: Amendement.

JUSTIFICATION.

Le projet vise à calculer désormais la pension de survie d'ouvrier comme suit:

1^o — de la partie de la pension de retraite afférente aux années antérieures à 1955;

2^o 60 p. c. de la partie de la pension de retraite afférente aux années postérieures à 1951.

Cette proposition se justifie par le fait que le minimum garanti aux veuves pensionnées avant 1962 (soit 32 000 francs à l'index 123,75) représente les % du minimum garanti pour la pension de ménage (soit 18000 francs à l'index 123,75).

Il nous paraît plus simple et plus équitable de décider que la pension de survie sera, dans le cas envisagé, égale aux % de la pension de ménage, à la fois pour les années d'activité du mari avant et à partir de 1955.

R. HICGUET.

M. DEMETS.

G. NYFFELS.

Art. 5.

Aux 3^o et 4^o de cet article, remplacer chaque fois le nombre:

« 36406 »,

par le nombre :

« 37742 ».

JUSTIFICATION.

Le projet vise à accorder un minimum garanti de pension de survie de 36406 francs (à l'index 110) à la veuve d'employé pensionnée avant 1962.

Cette somme représente 64,3 p.c. de la pension de ménage dont le projet fixe le taux à 56613 francs (index 110).

Etant donné que le Gouvernement propose de retenir la quotité des % pour le minimum garanti à la veuve d'ouvrier, il nous paraît équitable de l'appliquer également pour la veuve d'employé.

R. HICGUET.

M. DEMETS.

Art. 7.

1. - Modifier comme suit le IV de cet article:

« 1^o Au § 2, premier alinéa, les mots: «la pension de survie est égale à 60 p.c. du montant de la pension de retraite», sont remplacés par les mots: «la pension de survie est égale aux deux tiers du montant de la pension de retraite», et le même § 2 est complété par un alinéa 4 rédigé comme suit: «Le Roi détermine les conditions et modalités suivant lesquelles le calcul de la pension de retraite peut être revu à la demande de la veuve», »

2. -- Au 2^o, premier alinéa, 2^e et 3^e lignes du nouveau § 3, remplacer les mots:

« la pension de survie est égale à 60 p.c. du montant de la pension de retraite »,

par les mots:

« la pension de survie est égale aux deux tiers du montant de la pension de retraite ».

VERANTWOORDING.

Het ontwerp strekt ertoe het overlevingspensioen voor arbeiders voortaan als volgt te berekenen:

1^o 60 % van het deel van het rustpensioen dat betrekking heeft op de jaren vóór 1955;

2^o 60 t.h. van het deel van het rustpensioen dat betrekking heeft op de jaren na 1954.

De verantwoording voor dit voorstel ligt hierin dat het aan de vóór 1962 gepensioneerde weduwen gewaarborgde minimum (32 000 frank bij Indexcijfer 123,75) overeenkomt met % van het voor het gezinspensioen gewaarborgde minimum (dit is 48 000 frank bij indexcijfer 123,75).

Het lijkt ons eenvoudig en billijker te beslissen dat het overlevingspensioen in dat geval gelijk zal zijn aan % van het gezinspensioen, zowel voor de jaren dat de echtgenoot vóór 1955 heeft gewerkt als voor die vanaf dat jaar.

Art. 5.

In het 3^o en 4^o van dit artikel, het bedrag:

« 36406 »,

telkens vervangen door het bedrag:

« 37742 ».

VERANTWOORDING.

Het ontwerp strekt ertoe aan de vóór 1962 gepensioneerde weduwe van een bedlende een gewaarborgd minimum-overlevingspensioen van 36106 frank (indexcijfer 110) te bezorgen.

Deze som bedraagt 64,3 t.h. van het gezinspensioen, waarvan het bedrag door het ontwerp op 56613 frank (Indexcijfer 110) wordt vastgesteld.

Daar de Regering voorstelt % van het gezinspensioen in aanmerking te nemen voor het gewaarborgd minimumpensioen van een arbeidersweduwe, lijkt het ons billijk ook % in aanmerking te nemen voor de weduwe van een bediende.

Art. 7.

1. - Het 1^o van dit artikel wijzigen als volgt:

« 1^o In § 2, eerste lid, worden de woorden: « is liet overlevingspensioen gelijk aan 60 t.h. van het bedrag van het deel van het echtgenoot toegekende rustpensioen », vervangen door de volgende woorden: « is het overlevingspensioen gelijk aan twee derde van het bedrag van het deel van het echtgenoot toegekende rustpensioen », Dezelfde § 2 wordt aangevuld met een vierde lid, dat luidt als volgt: « De Koning bepaalt de voorwaarden en modaliteiten volgens welke de berekening van het rustpensioen kan herzien worden op aanvraag van de weduwe », »

2. - In 2^o, eerste lid, 2^e en 3^e regel, van de nieuwe § 3, de woorden:

« is het overlevingspensioen gelijk aan 60 t.h. van het bedrag van het rustpensioen »,

vervangen door de volgende woorden:

« is liet overlevingspensioen gelijk aan twee derde van het bedrag van het rustpensioen », »

3. - Au même 2", avant-dernier alinéa. supprimer le 1^o du nouveau § 5.

JUSTIFICATION.

L'amendement proposé fit l'article 7 est la conséquence de celui proposé à l'article 5 et comporte la même justification que l'amendement proposé à l'article 3.

3.. - Nog in 2", voorlaatste lld, het 1^o van de nieuwe § 5 weqlaten.

VERANTWOORDING.

Het op artikel 7 voorgestelde amendement vloeit voort uit het op artikel 5 voorgestelde. Het wordt op dezelfde wijze verantwoord als het amendement op artikel 3.

R. HICGUET.

M. DEMETS,

G. SCHYNS.

G. NYFFELS.

II. - AMENDEMENTS PRESENTES PAR M. SCHYNS.

Art., 2.

Compléter cet article par un 5^o libellé comme suit :

« 50 Le texte est complété par un § 9 rédigé comme suit :

» § 9. Lorsque la pension de retraite ou de survie est calculée dans le cadre d'une Convention internationale. la carrière est examinée et validée tant pour l'ouverture du droit que pour la fixation du prorata de pension à prendre en charge. selon le critère du ou des pays partenaires, afin d'établir un commun dénominateur en semaines, mois, ou trimestres, selon le Cas. »

JUSTIFICATION.

La Belgique est le seul pays de la C.E.E. qui fixe la validité d'une carrière en examinant séparément chaque année et en admettant ou en rejetant celle-ci dans son entièreté selon que l'occupation atteint ou n'atteint pas 185 jours. En Italie, en Hollande et en Allemagne ... pour le secteur ouvrier - on calcule la pension suivant le nombre de cotisations hebdomadaires. En France, on calcule les cotisations par trimestres.

Par notre façon de calculer, les ouvriers frontaliers et saisonniers subissent un grave préjudice. En effet, s'ils n'ont pas travaillé 185 jours au cours d'une année civile dans notre pays, ils ne touchent aucun prorata de pension pour cette partie de l'année, alors qu'ils ont payé leurs cotisations normalement. Prenons le cas d'un ouvrier frontalier qui a travaillé 7 mois en France ou en Allemagne et 5 mois en Belgique au cours d'une année. Il touchera son prorata de pension en France ou en Allemagne, suivant le nombre de cotisations payées. En Belgique, il ne touchera rien pour cette période d'assurance. C'est cette anomalie que notre amendement tend à corriger.

Art. 4bis (nouveau).

Insérer un article 4bis (nouveau), libellé comme suit :

« Les rentes de vieillesse, de suite et d'invalidité payées par l'Institut des Assurances Sociales d'Eupen-Malmédy, en vertu de la législation du 28 mai 1925, maintenant en vigueur les assurances sociales dans les cantons d'Eupen, Malmédy, Saint-Vith, sont réajustées en multipliant les montants individuels payés ou à payer [en vertu de la loi du 1966 par le coefficient 5, »

II. -- AMENDEMENTEN VOORGESTELD DOOR DE HEER SCHYNS.

Art., 2.

Dit artikel aanvullen met een n° 5, dat luidt als volgt:

« 5° De tekst ioordt aangevuld met eert § 9, die luidt als oolqt :

» § 9. Wanneer ict tust- of ooverleoiingspensioen berekend ioordt in hei raam van een internationale ooreenkomst, ioordt, zowel voor liet verlenen van de aanspraak als oor het bepelen oan het ten leste te nemen deel van het pensioen, de loopbeen nagegaan en gevalideerd volgens de criteria ioelke door het of de oerdmqsluitende landen zijn aangenomen ter bepeling van een gemeenschappelijke deler die, al naar het qeoeel, in weken, meenden, of kwartalen ioordt uitgedukt, »

VERANTWOORDING.

België is het enige land van de E.E.G., dat bij het valideren van een loopbaan ieder jaar afzonderlijk nagaat en dit in zijn geheel verwerpt of aanneemt naargelang de arbeid al dilo niet gedurende 185 dagen verricht werd. In Italië Nederland en Duitsland berekent men het pensioen, wat de regeling voor arbeiders betreft, op grond van het aantal wckclijkse bijdragen. In Frankrijk houdt men rekening met de trimestriële bijdragen.

De qrensarbeiders en de selzoenarbeiders worden erg benadeeld door onze wijze van berekening. Indien zij niet gedurende 185 dagen van een kalenderjaar hebben gearbeid, genieten zij in ons land geen pensioen naar rata van dat gedeelte van het jaar, alhoewel zij een normale bijdrage betaald hebben. Wij bescouwen bij voorbeeld het geval van een qrcnvarbeider die tijdens hetzelfde jaar 7 maanden in Frankrijk of Duitsland en 5 maanden in België gearbeid heeft. In Frankrijk of in Duitsland zal hij een pensioen ontvangen naar rata van het aantal bijdragen dat hij betaalde. In België zal hij voor deze verzekeringsperiode helemaal niets ontvangen. Ons amendement strekt ertoe deze anomalie uit de weg te ruimen.

Art. 4bis (nieuw).

Een artikel 4bis (nieuw) invoeqen, dat luidt als volgt:

« De oüdetcloms-, overleoiings- en inoelidtltsrenten die door het «Institut des Aseurances Sociales d'Eupen-Malmédy» worden uitqekeetd ktehtens de wetgeving van 28 mel 1925, iuesrdoor de sociale oetrekerlngen in de kantons Eupen, Malmédy, Sankt- Vith in stand ioorden ge11011~ den. onderqnnn een eanpassitu; door (oermenigvuldiging van de op 1 enueti 1966 uitqekeerde indioiduele bedregeu met de coëfficiënt 5. »

JUSTIFICATION.

Par l'article 312 du Traité de Versailles, la Belgique s'est engagée à maintenir les droits acquis par les assurés sociaux domiciliés dans les cantons d'Eupen, Malmédy et Saint-Vith sous l'empire de la législation sociale allemande d'avant 1920. A plusieurs reprises et pour la dernière fois par arrêté du 20 avril 1929, les avantages, découlant de cette législation, furent réajustés. Depuis lors, la monnaie est considérablement dévaluée, notamment après la guerre 1910-1945. La situation est telle qu'un assuré ayant par exemple payé ses cotisations en marks d'avant 1920, touche maintenant pour 16 années de cotisations la modique somme de 900 francs par année. A titre d'informanôn, il restait au 31 décembre 1965 1212 bénéficiaires d'une rente d'invalidité, 205 bénéficiaires d'une rente de vieillesse et 287 bénéficiaires d'une rente de survie.

Nous estimons que le moment est venu de réajuster ces rentes, qui sont en fait une pension, puisqu'elles découlent du montant et du nombre de cotisations retenues par les employeurs de l'époque.

VERANTWOORDING.

Door artikel 312 van het Verdrag van Versailles heeft België er zich toe verbonden de verkregen rechten te handhaven van de sociaal verzekerden die hun woonplaats hadden in de kantons Eupen, Malmédy en Sankt-Vith, toen de Duitse sociale wetgeving van vóór 1920 aldaar nog werd toegepast. De uit die wetgeving voortvloeiende voordelen hebben herhaaldelijk, en laatste lijk bij besluit van 20 april 1929, een aanpassing ondergaan. Sedertdien heeft er zich een aanzienlijke muntontwaarding voorgedaan, met name na de oorlog 1940-1945. Nu is de toestand zo, dat een verzekerde die b.v.b. zijn bijdragen in marken van vóór 1920 heeft betaald, het schamele bedrag van 900 frank per jaar ontvangt, terwijl hij 16 jaar lang bijdragen heeft betaald. Volledigheidshalve zij hieraan toegevoegd dat er op 31 december 1965 nog 1212 rechthebbenden op een invaliditeitsrente, 205 rechthebbenden op een ouderdomsrente en 287 rechthebbenden op een overlevingsrente waren.

Wij menen dat het oogenhkk gekomen is om die renten, die in Iete een pensioen zijn, aan te passen, aangezien zij voortvloeden uit het bedrag en het getal van de door de toenmalige werkgemeenschappen ingehouden bijdragen.

G. SCHYNS.

L. DELHACHE.

P. WIRIX.

III. - AMENDEMENTS PRESENTES PAR M. DEMETS.

Art. 3.

Remplacer le texte de cet article par ce qui suit:

« A l'article: 5 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes;

» 1° au § 2, premier alinéa, le taux de «60 p.c.» est remplacé par «66 p.c.»;

» 2° le § 2 est complété par un alinéa 4, rédigé comme suit: « Le Roi détermine les conditions et modalités suivant lesquelles le celui de la pension de retraite peut être revu à la demande de la veuve »;

» 3° le § 3 est remplacé par la disposition suivante;

» § 3. Lorsque le mari est décédé allant la prise de cours de sa pension de retraite, la pension de survie est égale à 66 p.c. du montant de la pension de retraite qui aurait été accordée au mari, conformément aux dispositions de l'article 2; si la pension de survie prend cours effectivement et pour la première fois après le 31 décembre 1965, la pension de retraite est calculée conformément à l'article 2. § 6, deuxième alinéa.

» La période visée à l'article 2, § 1, prend fin le 31 décembre de l'année précédant celle du décès et au plus tard le 31 décembre de l'année précédente. 65^e anniversaire de la naissance du mari.

» Lorsque le mari est décédé avant le 1^{er} janvier 1927, sa carrière est réputée complète si le conjoint prouve que l'époux décédé avait la qualité d'ouvrier depuis un an ou moins au moment du décès.

» Lorsque le mari est décédé après le 31 décembre 1926 mais avant le 1^{er} janvier de l'année de son 21^e anniversaire,

III. - AMENDEMENTEN VOORGESTELD DOOR DE HEER DEMETS.

Art. 3.

De tekst van dit artikel vervangen door wat volgt:

« In artikel 5 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

» 1° in § 2, eerste lid, wordt het percentage «60 t.h.» vervangen door «66 t.h.»;

» 2° paragraaf 2 wordt eengevoegd met een oerde lid, dat luidt als volgt: « De Koning bepaalt de oerleiden en modeliteiten oolgens welke de berekening van het tusipensioen kan herzien worden op aanvraag van de weduwe »;

» 3° paragraaf 3 wordt vervangen door de oolgende bepaling:

» § 3. Indien de echtgenoot vóór de ingangsdatum van zijn tuspensioen overleden is, is het overleidenpensioen gelijk aan 66 t.h. [Van het bedrag van het rustpensioen dat aan de echtgenoot overeenkomstig de bepalingen [Van artikel 2 zou toegekend gervorden zijn: indien het overleidenpensioen de facto niet, en naar de eerste maal na 31 december 1965 ingaat, wordt het rustpensioen berekend overeenkomstig artikel 2, § 6, tweede lid,

» De periode bedoeld bij artikel 2, § 1, eindigt op 31 december. Indien liet jaar dat het oerlijden voorafgaat en ten laatste op 31 december [Van het jaar dat de 65^e verjaardag van de echtgenoot voorafgaat.

» Indien de echtgenoot vóór 1 januari 1927 overleden is, wordt de loopbani niet volledig beschouwd indien de echtgenote bewijst dat de overleden echtgenoot op het oerblik van liet overlijden ten minste sedert één jaar de hoedanigheid van arbeider liet,

» Indien de echtgenoot na 31 december 1926 doch vóór 1 januari van het jaar van zijn 21^e verjaardag overleden is,

le montant de la pension de re/raite semant de base au calcul de la pension de survie est égal:

» a) soit au montant fixé à l'article 2. § 2. 2°. pour tm travailleur visé à l'article 8, § 1°, quatrième alinéa, b), de la loi du 21 mai 1955 précitée, si l'on conjoint prouve que l'époux décédé eunit été occupée habituellement et en ordre principal au sens de ladite loi, au cours d'une année civile antérieure à 1955.

» b) soit à 75 p.c. du montant des rémunérations du mari, visées à l'article 2. § 2, 1°, et afférentes à la plus avantageuse des années civiles antérieures à celle du décès, si le mode de calcul visé au a) ne peut être appliqué ou est au moins favorable, »

JUSTIFICATION.

L'un des objectifs du projet de loi est d'atteindre la simplification.

La pension de survie de 32000 francs représente 66 % du taux ménage de 48 000 francs, nouveau minimum garanti aux pensionnés d'avant 1962.

Dans le souci de ne pas donner moins à une veuve pensionnée en 1966, le projet prévoit des quotités de 32000 francs pour les années antérieures à 1955, seront encore plus compliquées voire impossibles et nécessiteront des demandes de renseignements près de l'organisme attributeur peu compatibles avec le souci de servir rapidement la pension de survie.

Cette disposition ne manquera pas de compliquer les calculs des organismes attributeurs déjà surchargés par les revisions que le projet entraîne et ceux de l'organisme payeur chargé d'établir une pension de survie provisionnelle.

Dans les cas de carrières mixtes ou partielles, les calculs, faute d'éléments aux mandats de paiement quant à la partie de carrière antérieure à 1955, seront encore plus compliqués voire impossibles et nécessiteront des demandes de renseignements près de l'organisme attributeur peu compatibles avec le souci de servir rapidement la pension de survie.

La simplification recherchée s'inscrit dans l'octroi d'une pension de survie de 66 % du taux ménage qui éviterait une série de recherches et partant, de nombreuses pertes de temps.

L'incidence ne serait pas très importante, d'autant plus que le plafond de la pension de survie limite les avantages excessifs qu'entraînerait l'intervention de salaires particulièrement élevés.

D'autre part, les règles de cumul retraite + survie en limitent encore l'incidence. Pratiquement, seules les bénéficiaires de la pension de survie sans autres pensions en tireraient quelque profit: sans atteindre encore à l'égalité des pensions de survie et d'isolé qui est l'un des objectifs vers lequel le projet s'oriente.

Un exemple illustrera mieux que toutes les phrases l'économie du système et son incidence:

Un homme dont la pension de retraite prend cours le 1^{er} février 1966 a bénéficié d'un salaire annuel moyen de 80000 francs depuis le 1^{er} janvier 1955,

sa pension de retraite taux « ménage » sera de :

$$\frac{48000}{40} \times 29 + \frac{80000}{40} \times 0,75 \times 11 = 34800 + 16500 = 51300 \text{ francs,}$$

par an.

S'il décède le 15 mars 1966, la pension de survie de sa veuve sera:

II) suivant le projet, de

$$\frac{32000}{10} \times 29 + \frac{80000}{40} \times 0,75 \times 0,6 = 23200 + 9900 = 33100 \text{ francs.}$$

b) suivant l'amendement; 51300 X 0,66 = 33858 francs.

is het bedrag (Jan het tustpensioen dat tot basis dient voor de berekening van het overlevingspensioen gelijk:

» a) hetzij aim het bedrag oesgesteld bij artikel 2, § 2, 2°, (Joor cen ivcrknemct bedoeld bij artikel 8, § 1. oierde lid, b), aan voormelde ioet (Jan 21 mei 1955, indiea de cchtqnotc betooist dat de oeerleden echtqnoot gelVoon~lijk en hoofdzakelijk te ioerk gesteld is geweest in de zin van genoemde u-er, qeduietule een kelenderier vóór 1955:

» b) hetzij aan 75 t.h. van het bedreq der bezoldiqingen van de echrqnoot, bedoeld bij artikel 2, § 2, 1°, en die betrekking hebben op hei oordeliqste van de kelenderiqren die aan dat ran hei oerlijden voorafgaan. indien de toiqze van berekening bedoeld bij a) niet kan ioeqepest ioorden of minder oocrdeliq is. »

VERANTWOORDING.

Het wetsontwerp streft onder meer naar vereenvoudiqing.

Het overlevingspensioen van 32000 frank vertegenwoordigt 66 t.h. van het gezinsbedrag van 48000 frank. dat het nieuwe gewaarborgde minimum is voor de vóór 1962 gepensioneerden.

Ten einde niet minder toe te knnen aan cen in 1966 gepensioneerde weduwe, bepaalt het ontwerp als bedragen : 32 000 frank voor de jaren vóór 1955 en 60 t.h. van het dccl van het op basis van de lonen berekend rustpensioen.

Die bepaling zal ongetwijfeld de berekeningen van de met de toekenning belaste instellingen ingewikkelder maken, ofschoon die reeds overbelast zijn door de in het ontwerp bepaalde herzieningen. En ook de berekeningen van de met de uitkering belaste instelling die een provisioneel overlevingspensioen dicht vast te stellen, zullen hierdoor worden bemoeilijkt.

Bij de gemengde of gedeeltelijke loopbanen zullen de berekeningen, bij gebrek aan op de betalingsmandaten voorkomende gegevens met betrekking tot het gedeelte van de loopbaan vóór 1955, nog ingewikkelder of zelfs onmogelijk zijn. Er zullen inlichtingen moeten worden ingewonnen bij de met de toekenning belaste Instelling, wat zeker een spoedige uitkering van het overlevingspensioen nict in de hand zal werken.

De nagstreefde vereenvoudiqing zal worden bereikt door een overlevingspensioen toe te kernen dat gelijk is aan 66 t.h. van het bedrag van het gezinspensioen, waardoor talrijke opzoekingen en dus, ook heel wat tijdverlies kunnen worden vermeden.

De financiële terugslag daarvan kan niet groot zijn, te meer daar de beqreniqing van het overlevingspensioen de toekenninq van overdreven voordelen die uit zeer hoge wcden zouden voortvloeden, zal beperken.

Bovendien wordt de terugslag ook nog beprct door de voorschriften inzake samenvoeging van rust- en overlevingspensioenen. Praktisch zullen alleen de gerechtigden op een overlevingspensioen zonder enig ander pensioen daaruit voordeel halen. zonder dat zij overigens even veel zullen ontvangen als de gerechtigden op een overlevingspensioen en een pensioen als alleenstaande, wat nochtans een van de doeleinden is die door het onderhavige ontwerp worden nagestreefd.

Beter dan door een lange redenerinq kunnen de opzet en de terugslag van de voorgestelde rcqclinq worden geïllustreerd met een voorbeeld :

Een man wiens rustpensioen inqaat op 1 februaar 1966 heeft sedert 1 januari 1955 een gemiddeld jaarlijks salaris van 80 000 frank verdiend.

Zijn rustpensioen (bedrag voor een qcztn) bedraagt:

$$\frac{48000}{40} \times 29 + \frac{80000}{40} \times 0,75 \times 11 = 34800 + 16500 = 51300 \text{ frank}$$

per jaar.

Zo hij op 15 maart 1966 overhijdt, bedraagt het pensioen van zijn wcduw :

al volgens het ontwerp :

$$\frac{32000}{40} \times 29 + \frac{80000}{40} \times 0,75 \times 0,6 = 23200 + 9900 = 33100 \text{ frank.}$$

bl volgens het amendement: 51300 X 0,66 = 33858 frank,

Art. 5.

Aux 3^e et 4^e Je cet article, remplacer chaque fois le nombre:

« 36 -106 »,

par le nombre:

« 37365 »,

Art. 7.

1. - Modifier comme suit la 1^{re} ligne du 1^{er} de cet article:

« J^e Au § 2, premier alinéa, le taux de 60 p.c. est remplacé par 66 p. c. et le même § 2 est complété par un alinéa 4 rédigé comme... ».

2. - Au 2^e, premier alinéa, remplacer les mots:

« les H J et 5 sont remplacés... »,

par les mots:

« le § 3 est remplacé ... ».

J. -- Au même 2^e, premier alinéa du nouveau § 3, 3^e ligne, remplacer le taux de :

« 60 p. c. »,

par:

« 66 p. c. »,

4. - Au même 2^e, le nouveau § 5 est supprimé.

JUSTIFICATION.

Ces amendements établissent une identité de calcul pour les pensions de survie des employés et des ouvriers et ont la même justification que celle de l'amendement à l'article 3.

Art. 7bis (nouveau).

Insérer un article 7bis (nouveau), libellé comme suit:

« A l'article 23 de la même loi sont apportées les modifications suivantes:

« a) eu § 1, entre [es mots: « article 4, JO » et les mots: « ainsi que la limite prévue à l'article 5, § 1 », sont insérés les mots: « article 5, § 2, troisième alinéa ».

« b) au § 2, entre les mots: « article 9, JO » et [es mots: « ainsi que la limite prévue à l'article JO, § 4 » sont insérés les mots: « article 10, § 2, troisième alinéa ».

JUSTIFICATION.

Il s'agit de la pension de survie minimum des ouvriers et des employés prévue aux articles 5 et 10 de la loi du 3 avril 1962 dont la liaison aux fluctuations de l'indice des prix de détail a été oubliée à l'époque dans le texte, et qui est néanmoins appliquée.

Art. 6.

In het 3^e en 4^e van dit artikel, telkens het getal:

« 36406 »,

vervangen door het getal:

« 37365 ».

Art. 7.

1. - De eerste regel van .1 van dit artikel wijzigen als volgt:

« JO In § 2, eerste lid, wordt het percentage 60 t.h. oeruegen door 66 t.h. en dezelfde § 2 wordt aangevuld met een vierde lid, luidend als volgt: « De Koning bepaalt de voorwaarden en modaliteiten volgens welke de berekening van het rustpensioen kan herzien worden op aanvraag van de weduwe ».

2. - In 2^o, eerste lid, worden de woorden:

« §§ 3 en 5 »,

vervangen door :

« § 3 ».

J. -- In hetzelfde 2^o, eerste lid, van de nieuwe § 3, 3^e regel, wordt het percentage:

« 60 t. h. »,

vervangen door:

« 66 t. h. »,

4. - In hetzelfde 2^o wordt de nieuwe § 5 weggelaten.

VERANTWOORDING.

Die amendementen voeren een zelfde manier van berekening in voor de overlevingspensioenen van de bedienden en van de arbeiders. De verantwoording is dezelfde als die bij het amendement op artikel 3.

Art. 7bis (nieuw).

Een artikel 7bis (nieuw) invoegen, dat luidt als volgt:

« In artikel 23 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht: :

« a) in § 1 worden tussen de woorden : « artikel 4, JO, » en de woorden : « van deze wet bedoelde bedragen » de woorden : « artikel 5, § 2, derde lid » ingevoegd.

« b) in § 2 worden tussen de woorden : « artikel 9, JO » en de woorden : « van deze wet bedoelde bedragen » de woorden : « artikel 10, § 2, derde lid » ingevoegd.

VERANTWOORDING.

Het betreft het in de artikelen 5 en 10 van de wet van 3 april 1962 bepaalde minimum-overlevingspensioenen voor arbeiders en bedienden waarvan de koppeling aan de schommelingen van het indexcijfer der kopersprijzen destijds in de tekst vergeten werd, maar toch wordt toegepast.

M. DEMETS.

H. CASTEL.

R. HICGUET.

R. LAMERS.

IV. - AMENDEMENTEN VOORGESTELD DOOR DE HEER D'HAESELEER.

Eerste artikel.

« In fine » van het 1^e het getal;

« 31 111 »;

vervangen door :

« 31151 ».

VERANTWOORDING.

Het rustpensioen aan het gezinshoofd toegekend, is in principe gelijk aan 75 t.h. van het gemiddelde loon, terwijl het alleenstaande pensioen in principe moet gelijk zijn aan 60 t.h. van het gemiddelde loon, of m.a.w., zou het alleenstaande pensioen 4/5 moeten bedragen van het gezinspensioen. In die geest zou het bedrag van het alleenstaande pensioen moeten opgevoerd worden tot 34154.

Tot staving van dit betoog kan zeker worden vermeld dat het alleenstaande pensioen van de bediende het quotum van 4/5 van het gezinspensioen zelfs overschrijdt. Waarom moet dan de alleenstaande arbeider verder op een minderwaardige wijze behandeld blijven ?

Art. 2.

1. - Het 1^o van dit artikel vervangen door wat volgt :

« 1^e Paragraaf 6 luidt het volgende :

« Indien de uienkemer niet aan de §§ 1, 3, 1 of 5 gestelde oordeelkundigheden voldoet of indien deze bepaling oort hem oordeliqet is, toordt hei recht op het rustpensioen per kelerdet jaer verkteqen naar reto van een bleuk, uielke als teller de eenheid en waarvan de noetnet het aantal kalenderjeren uerteqeruoordeelt, beqtepen tussen 1 januari 1926 en hei jaer van ingang van het recht op het pensioen. Wanneer hei aantal kalenderjeren welke de loopbeen bevet, hoger is dan het aantal jaren uitgedrukt door de noemet van de breuk, ioorden enkel tot beloop van dit laatste aantal de kalenderjeren in eenmerking genomen uielke recht geven op liet uoordeliqste pensioen, »

VERANTWOORDING.

Het is volstrekt niet aanvaardbaar dat men meer en meer discriminaties aanbrengt naargelang het jaar, waarin het recht op pensioen inqaat. Wij hadden reeds een bepaalde manier waarop de pensioenen die daadwerkelijk vóór 1 januari 1962 zijn inqccaan werden berekend; thans zou door het systeem ill het ontwerp opgenomen, nog een andere wijze worden voorgesteld voor de pensioenen die slechts ingaan van 1966 el. Wij wensen dat aan allen, die hun pensioen zagen ingaan na 1 januari 1962 een zelfde berekeningbasis zou worden opgelegd.

Indien dit amendement wordt aangenomen, zou natuurlijk in 20 en 3^o van het artikel 2 van het huidige ontwerp telkens de bepaling « 6, tweede lid », worden vervangen door « 6 ». Ook de volgende artikelen zouden deze wijziging opnemen.

2. --- Het 4^e van dit artikel vervangen door wat volgt:

« 4^e Paragraaf 8 luidt het volgende met een 5^e luidend als volgt:

« 5^e Het bedrag van het loon, waarmee rekening zal gehouden worden bij het bepalen van het pensioen en met betrekking tot het jaar voorafgaand aan de ingang van het recht op pensioen, is gelijk aan liet: gemiddelde gehouderde netloon betrekkelijk de vier jaren die onmiddellijk voorafgaan aan het bedoelde jaar, »

IV. - AMENDEMENTS PRESENTES PAR M. D'HAESELEER.

Article premier.

« In fine » du 1^{er}, remplacer le nombre:

« 31 111 ».

par le nombre :

« 31151 ».

JUSTIFICATION.

La pension de retraite accordée au chef de ménage est en principe égale à 75 p.c. du salaire moyen, alors que la pension d'isolé doit, en principe, être égale à 60 p.c. du salaire moyen ou, en d'autres termes, la pension d'isolé devrait s'élever aux 4/5 de la pension de ménage. Dans cette optique, il conviendrait de porter le montant de la pension d'isolé à 34 154.

A l'appui de cette thèse, il convient, certes, de mentionner que la pension d'isolé de l'employé est même supérieure aux 4/5 de la pension de ménage. Pourquoi faut-il dès lors continuer à traiter l'ouvrier isolé d'une manière plus désavantageuse.

Art. 2.

1. - Remplacer le 1^{er} de cet article par ce qui suit:

« 1^{er}. Le § 6 est remplacé par ce qui suit:

« Si le travailleur ne satisfait pas aux conditions fixées aux §§ 1, 3, 1 ou si la présente disposition lui est plus favorable, le droit à la pension de retraite est acquis par année civile. Il raison d'une fraction qui a pour numérateur l'unité et pour dénominateur le nombre d'années civiles comprises entre le 1^{er} janvier 1926 et l'année de prise de cours du droit à la pension. Lorsque le nombre d'années civiles que comporte la carrière est supérieur au nombre d'années exprimé par le dénominateur de la fraction, sont prises en considération, à concurrence de ce dernier nombre seulement, les années civiles donnant droit à la pension la plus avantageuse. »

JUSTIFICATION.

Il est absolument inadmissible de multiplier les discriminations d'après l'année de prise de cours du droit à la pension. Il existait déjà un mode déterminé de calcul pour les pensions ayant effectivement pris cours avant le 1^{er} janvier 1962; la proposition reprise au projet instaurerait encore un autre mode de calcul pour les pensions qui ne prennent cours qu'à partir de 1966. Nous voulons faire adopter une base de calcul identique pour toutes les personnes dont la pension a pris cours après le 1^{er} janvier 1962.

Si le présent amendement était adopté, il faudrait naturellement remplacer, au 2^o et au 3^o de l'article 2 du présent projet, chaque fois les mots « 6, alinéa 2 » par « 6 ». Les articles suivants devraient alors subir la même modification.

2. -- Remplacer le 4^o de cet article par ce qui suit :

« 4^o Le paragraphe 8 est complété par un 5^o, libellé comme suit :

« 5^o Le montant de la rémunération dont il sera tenu compte lors du calcul de la pension et afférente à l'année précédant celle pendant laquelle il a pris cours le droit à la pension est égal au salaire annuel moyen rétroactif, afférent aux quatre dernières années qui précèdent immédiatement l'année susvisée. »

VERANTWOORDING.

Ten einde elkeen in de mogelijkheid te stellen net pensioen juist te bepalen, is het nodig al de elementen, waarmede rckeruq dient gehouden te worden, in de wet op te nerucn.

Wij menen dat het gemiddelde geherwaardeerde Iron van de laatste vier jaren, voorafgaand aan het jaar van de ingang van het recht op pensioen, de meest logische en rechtvaardige oplossing blijft.

In dit geval, is het niet meer nodig de aanpassing, voorzien bij artikel 4, in fine, door de Koning te laten vaststellen.

Art., 4bis.

Een artikel 4bis [nieuw] invoegen, dat luidt als volgt:

« In artikel 15 van dezelfde wet, eerste lid, toordt de bepaling « één [aerbedrag » oeruenqen door « twee [eeredregeq ». In alinea 2 van lienzeide ettikel ivordt de bepaling « twee [aerbedregeq » oetvenqen door « één jaarbedrag ».

VERANTWOORDING.

Wij menen Van deze pensioenwetwijz iqing gebruik te moeten maken om deze zo sociaal mogelijk op te vatten en aan te passen aan de noden die wij allen kernen. Bij vroegere discussies, hebben wij gemeend dat de weduwe, die haar man verliest en juist door dit afsterven in een benarde Hnanciee toestand wordt geplaatst, te moeten helpen. Daarenboven schijnt ons drcqelijke aanpassingsvcrqeding voor die weduwen, de gepaste aanmoediging, die zij verdienen in hun erbarmelijke toestand.

Art., 4ter (nieuw).

Een artikel 4ter (nieuw) invoegen, dat luidt als volgt:

« De gerechtigden op een statuut van neionele erkenielijkheid zullen zonder enige vermindering hei oeroroedq pensioen kunnen bekomen ~an de leeftijd af, die bepeeld ioordt doot de normale pensioenleeftijd, te oerminderen mel de periode door hun statuut erkend. Deze periode zal eileen termijn van zes meanden of een oelvoud van zes maēinden omvatten zonder vijf jaar te oerschrijden. Elke termijn van een meend, doch miruler dan zes mearulen, zel oor zes meenden worden eenqerekend, »

VERANTWOORDING.

Het koninklijk besluit genomen ter uitvoering van artikel 12, laatste alinea van de wet van 21 mei 1955, kan hoegeenaamd geoo voldoening schenken aan de oudstrijders, krijqsgevanqenen, weerstanders, enz. die geen invaliditeitsgraad van 40 t.h. hebben. Wij willen tegemoetkomen aan de gewcttiqde eisen van voorbeeldige landgenoten die hun leven veil hadden voor hun land en volk.

Art. 5.

1. - Het 1° van dit artikel vervangen door wat volgt:

« 10 Artikel 6, eerste lid, 10, wordt veroenqen door de oolqende bepaling :

» 1° oor een loopbean uls bediende van 45 of 40 [eer naorqeleru; het een man of een vrouw bctreit, aan een gewaarborgd minimum van 56613 frank per [eet; oor de qerecluiqden bedoeld bij ertikel 1a, § 1, oierde lid, b), Viln de wet (Jan 12 juli, 1957 betreffende lie! rust- en oetlevingspensioen voor bedienden en van 49 709 frank per jaar oor de endere gerechtigden. »

JUSTIFICATION.

Afin de permettre à chacun de calculer exactement sa pension, il conviend d'insérer, dans la loi même, les éléments dont il faut tenir compte.

Il s'agit d'estimer le salaire moyen, réévalué des quatre dernières années, immédiatement antérieures à l'année qui précède l'ouverture des droits à la pension. demeure la solution la plus logique et la plus équitable.

De cette manière, il n'est plus nécessaire de faire déterminer par le Roi les règles de réévaluation prévues à la fin de l'article 4.

Art., 4bis (nouveau).

Insérer un article 4bis (nouveau), libellé comme suit:

« A l'article 15, premier alinéa, de la même loi, (es mots « une annuité » sont remplacés par « deux annuités ». Au second alinéa du même article, les mots « deux annuités » sont remplacés par « une annuité ». »

JUSTIFICATION.

Nous croyons devoir profiter de la présente modification des lois relatives aux pensions pour imprimer à celles-ci - autant que faire se peut - une orientation sociale plus accentuée et adapter ces lois aux besoins que nous connaissons tous. Lors des discussions antérieures, nous avons estimé que la veuve qui perd son mari et qui, par là même, se trouve dans une situation financière difficile, devait être aidée. De plus, cette indemnité d'adaptation nous semble être pour ces veuves l'encouragement adéquat et mérité que réclame leur situation pénible.

Art., 4ter (nouveau).

Insérer un article 4ter (nouveau), libellé comme suit :

« A partir de l'âge déterminé en soustrayant de l'âge auquel ils sont normalement pensionnés (a période qui leur est reconnue par leur statut, les bénéficiaires d'un statut de reconnaissance nationale pourront obtenir la pension anticipée, exempte d'une quelconque réduction. Cette période comprendra uniquement des termes de six mois ou un multiple de six mois, sans pouvoir excéder cinq ans. Tout terme d'un mois au moins mais inférieur à six mois, sera compté pour six mois. »

JUSTIFICATION.

L'arrêté royal pris en exécution de l'article 12, dernier alinéa, de la loi du 21 mai 1955 n'est, en aucun cas, susceptible de donner satisfaction aux anciens combattants, prisonniers de guerre, résistants, etc. dont le degré d'invalidité est inférieur à 40 p.c. Nous voulons rencontrer les exigences légitimes de ces concitoyens exemplaires, qui ont risqué leur vie pour leur pays et pour leur peuple.

Art. 5.

1. - Remplacer le 1° de cet article par ce qui suit :

« 10 L'article 6, premier alinéa, 1°, est remplacé par ce qui suit:

» 1° pour l'ensemble de la carrière d'employé de 45 ou 40 années, selon qu'il s'agit d'un homme ou d'une femme, à un minimum garanti de 56 613 francs par an pour les bénéficiaires visés à l'article 1a, § 1°, alinéa 4, b) de la loi du 12 juillet 1957 relative à la pension de retraite et de survie des employés et de 49 709 francs par an pour les autres bénéficiaires, »

2. - « In Hne » van het 2°, het getal:

« i4 840 »,

vervangen door het getal:

« 19709 ».

VERANTWOORDING.

Het is ons inziens normaal dat aan mannelijke en vrouwelijke alleenstaande bedlenden, hetzelfde pensioen wordt toegekend en dit per analogie met de wet betreffende de arbeidspensioenen.

Art. 6.

1. - Het 1° van dit artikel aanvullen met wat volgt:

« Voor de vrouwielijke oerzekerden zal een hoger bedrag dan de genoemde 6 000 frank in aanmerking worden genomen, zo zij aantonen de pensioenbijdragen te hebben voldaan op het bedoelde groter bedrag, »

VERANTWOORDING.

Het is ons inziens normaal dat als loon betreffende de periode van 1 januari 1955 tot 30 juni 1957 in aanmerking wordt genomen het bedrag, waarop de betrokkene de bijdragen, voorzelen door de verschillende takken van de maatschappelijke zekerheid, heeft, gedragen.

2. - Het 2° van dit artikel vervangen door wat volgt:

« Paragraaf 6 wordt verl.angen door :

» Indien de tuerknemer niet aan de in §§ 1, 3, 4 of 5 gestelde voorwaarden voldoet of indien deze bepaling voor hem oordelikelijk is wordt het recht op het rustpensioen per kelenetiger oerkregen naar rsio IJan een breuk, ioelke als teller de eenheid en waarvan de noemet het aantal kelen derjeren vertegenwoordigt begreper: tussen 1 jsnueti 1926 en het jaar van ingang van het recht op het pensioen. Wanneer het aantal kelen derjeren welke de loopbaan beest hoger is dan het eenent jaren uitgedrukt door de noemer van de breuk, uiorden enkel tot beloop van dit leetste aantal de kelen derjaten in aanmerking genomen tuelke recht geven op het voordeliquste pensioen, »

VERANTWOORDING.

Het is absoluut onaanvaardbaar dat men meer en meer discriminatiën aanbrengt naargelang het jaar waarin het recht op pensioen ingaat. Wij hadden reeds een bepaalde wijze waarop de pensioenen die daadwerkelijk vóór 1 januari 1962 zijn ingegaan werden berekend: thans zou door het systeem in het ontwerp opgenomen, nog een andere manier worden voorgesteld voor de pensioenen die slechts ingaan van 1966 af. Wij wensen dat aan allen die hun pensioen zagen ingaan na 1 januari 1962 een zelfde berekeningswijze zou worden opgelegd.

Indien dit amendement wordt aangenomen zou natuurlijk in 30 en 1° van het artikel 6 van het huidig ontwerp telkens de bepaling « 6. tweede lid », worden vervangen door « 6 ». Ook de volgende artikel zouden deze wijziging dan opnemen.

3. - Het 5° van dit artikel vervangen door wat volgt:

« Het bedrag van lie: loon, uuiernede tekening zal geIOUden usotden bij het bepele van het pensioen met betrekking tot het jaar voorafgaand aan de ingang van liet recht op pensioen, is gelijk aan het gemiddelde qeherureerdeerde jaarloon betrekkelijk de vier jaar die onmiddellijk oora]gaan aan liei bedoelde jeer. »

VERANTWOORDING.

Ten einde lodeccen in de mogelijkheid te stellen het pensioen juist te bepalen. Is het nodig al de elementen, waarmee rekening dient te worden gehouden, in de wet op te nemen,

2. - A la fin du 2°, remplacer le nombre:

« 44 840 »,

par:

« 49709 ».

JUSTIFICATION.

Nous estimons normal que la même pension soit octroyée aux employés masculins et féminins isolés. et cela par analogie avec la loi relative aux pensions des ouvriers.

Art. 6.

1. - Compléter le Iode cet article par ce qui suit :

« Un montant supérieur aux 6 000 francs précités sera pris en considération pour les assurés du sexe féminin qui apportent la preuve d'avoir acquitté les cotisations de pension correspondant à ce montant plus élevé. »

JUSTIFICATION.

Il est normal, à notre avis, que soit considéré comme salaire relatif à la période du 1^{er} janvier 1955 au 30 juin 1957, le montant sur lequel les intéressées ont supporté les cotisations prévues pour les différentes branches de la sécurité sociale.

2. - Remplacer le 2° de cet article par ce qui suit :

« Le § 6 est remplacé par ce qui suit:

» Si le travailleur ne satisfait pas aux conditions fixées aux §§ 1, 3, 4 ou 5 ou si la présente disposition lui est plus favorable, le droit à la pension de retraite est acquis par année civile, à raison d'une fraction qui a pour numérateur l'unité et pour dénominateur le nombre d'années civiles comprises entre le 1^{er} janvier 1926 et l'année de prise de cours du droit à la pension. Lorsque le nombre d'années civiles que comporte la carrière est supérieur au nombre d'années exprimé par le dénominateur de la fraction, sont prises en considération, à concurrence de ce dernier nombre seulement, les années civiles donnant droit à la pension la plus avantageuse. »

JUSTIFICATION.

Il est absolument inadmissible de multiplier les discriminations d'après l'année de prise de cours de la pension. Il existait déjà un mode déterminé de calcul pour les pensions ayant effectivement pris cours avant le 1^{er} janvier 1962; la proposition reprise au projet instaurerait un nouveau mode de calcul pour les pensions qui ne prennent cours qu'à partir de 1966. Nous souhaitons qu'un même mode de calcul soit appliqué pour tous les bénéficiaires d'une pension qui a pris cours après le 1^{er} janvier 1962.

Si le présent amendement était adopté, il faudrait naturellement remplacer, au 3° et 1° de l'article 6 du présent projet, les mots « 6, alinéa 2 » par « 6 ». Les articles suivants devraient alors subir la même modification.

3. - Remplacer le 5° de cet article par ce qui suit:

« Le montant de la rémunération dont il sera tenu compte lors du calcul de la pension et afférente à l'année précédant celle pendant laquelle a pris cours le droit à la pension, est égal au salaire annuel moyen réévalué, afférent aux quatre années qui précèdent immédiatement l'année l'isée. »

JUSTIFICATION.

Afin de permettre à chacun de calculer exactement sa pension, il convient d'insérer dans la loi tous les éléments dont il faut tenir compte.

Wij menen dat het gemiddelde qcherwaardeerde loon van de laatste vier jaren, voorafgaand aan het jaar ~~voor~~ de ingang van het recht op pensioen, de meest logische en rechtvaardige oplossing blijft.

In dit geval is het niet meer nodig de aanpassing, voorzien bij artikel 6 *in fine*, door de Koning te laten vaststellen.

Art. II.

Dit artikel weqlaten.

VERANTWOORDING.

Het lijkt ons ongepast de rechten van de bedienden Op het vragen van de gekapitaliseerde waarde van de ~7 van hun rente, qvestigd In het kader van de wet van 18 juni 1930, te beknotten door de keuze te laten vallen 12 maanden ~~voor~~ het bereiken van de pensioenleeftijd.

Art. 11bis (nieuw),

Een artikel 11bis (nieuw) invoegen, dat luidt als volgt:

« In srtikel 17 van de uiet van 12 [uli 1957. eerste lid, ioordt: de bepaling « ~~een~~ jaarbedrag », oeroenqen doot « twee jaarbedragen ».

» In elinee 2 van hetzelfde artikel toordt de bepeling « twee [eerbedragen » veroenqen door « ~~een~~ [eerbedreg ». »

VERANTWOORDING.

Wij menen van deze pensioenwetwijziging gebruik te moeten maken om deze zo sociaal mogelijk. Op te vatten en aan te passen aan de noden die wij allen kermen. Bij vroegere besprekingen hebben wij gemeend dat de weduwe, die haar echtgenoot verliest en juist door dit afsterven in een benarde financiële toestand wordt geplaatst, te moeten helpen. Daarenboven schijnt ons dergelijke aanpassingsvergoeding voor die weduwen, de gepaste aanmoediging die zij verdienen in hun erbarmelijke toestand.

Art. liter [nieuto],

Een artikel Lliter (nieuw) invoegen, dat luidt als volgt:

« De gerechtigden op een staiuii van nationale erkentelijkheid zullen zondec enige oerminderin.q het ueruroeqd pensioen kunnen bekomen van de leeftijd af die bepaald ivordt door de normale pensioenleeftijd te oerminderen met de periode door llin stetuut erkend. Deze periode zal eileen termijnen van zes meenden of een oelooud van zes meanden omvatten zondet !Jijl jaar te overschtiqden, Elke termijn van 1 maand docli mndet: dan zes meenden, za! voor zes meenden ivorden eenqerekend, »

VERANTWOORDING.

Hct koninklijk hesluit qenomcn ter uitvoering van artikel 14 laatste alinea van de wet van 12 juli 1957 kan hoegenaamd geen voldoening schenken aan de oudstrijdcrs, krijgsgevangenen, weerstanders, enz die qeen Invalldlteitsgraad van 40 t.h. hebben. Wij willcn tcqcrmoetkomen aan de gewettigde eisen van voorbeeldige landgenoten die hun leven veel hadden voor hun land en volk.

Art. 14.

Het eerste lid van dit artikel aanvullen met wat volgt:

« Elke pensioenaanL'raag. ingedicnd in hoedanigheid van bediende, erbcider, zeeman of mijnioerker, geldt eveneens als aanvraag otn ouderomsrcntebijsiaq, voorzien bi] de Hlet /Jan 12 [ebrucri 1963. »

VERANTWOORDING.

Zoals voor de zclfstandlqen, zou door de dcnscn, bclast met hct onderzoek omtrent de penstocnaanvraqcn, .. bij de vaststcllinq dat de

Nous estimons que le salaire moyen réévalué des quatre dernières années, immédiatement antérieures t. l'année qui précède l'ouverture des droits à la pension, demeure la solution la plus logique et la plus équitable.

De cette manière, il n'est plus nécessaire de faire déterminer par le Roi les règles de réévaluation prévues il la fin de l'article 6.

Art. II.,

Supprimer cet article.

JUSTIFICATION.

Il nous semble peu indiqué de restreindre les droits qu'ont les employés de demander la valeur capitalisée des trois septièmes de leur rente constituée dans le cadre de la loi du 18 juin 1930, en prévoyant que le choix doit sc faire 12 mois avant l'âge de la pension.

Art. II bis (nouveau).

Insérer un article 11bis (nouveau). , libellé comme suit :

« A l'article 17 de la loi du 12 juillct 1957, premier ali-néa, remplacer les mots « une annuité » par les mots « deux annuités ».

» Ali. deuxième alinéa du même article, remplacer les mots « deux annuités » par les mots « une annuité ». »

JUSTIFICATION.

Nolis croyons devoir profiter de la présente modification des lois relatives aux pensions pour imprimer à celles-ci - autant que faire se peut - une orientation spéciale plus accentuée et adapter ces lois aux besoins que nous connaissons tous. Lors des discussions antérieures, nous avons estimé que la veuve qui perd son mari et qui, par là même, se trouve dans une situation financière difficile, devait être aidée. De plus, cette indemnité d'adaptation nous semble être pour ces veuves l'encouragement adéquat et mérité que réclame leur situation pénible.

Art.. II ter (nouveau),

Insérer un article TIter (nouveau). , libellé comme suit:

« A partir de l'âge déterminé en soustrayant de tilge auquel ils sont normalement pensionnés la période qui leur est reconnue par leur statut, les bénéficiaires d'un statut de reconnaissance nationale pourront obtenir la pension anticipée, exempte d'une quelconque réduction, Cette période comprendra uniquement des termes de six mois ou d'un multiple de six mois, sans pouvoir excéder cinq ans, Tout terme d'1111mois au moins, mais inférieur ti six mois, sera compté pour six mois. »

JUSTIFICATION.

L'arrêté royal pris en exécution de l'article 14, dernier alinéa, de la lot du 12 juillet 1957 n'est, en aucun cas, susceptible de donner satisfaction aux anciens combattants, prisonniers de guerre, résistants, etc. dont le degré d'invalidité est inférieur il 40 p.c. Nous voulons rencontrer les exigences légitimes de ces concitoyens exemplaires, qui ont risqué leur vic pour leur pays et pour leur peuple,

Art. 14.

Compléter le premier alinéa de cet article par ce qui suit r

« Toute demande de pension introduite en qualité d'employé, d'ouurier, de marin ou d'ouvrier mineur vaut éqelement comme demande de majoration de rente de vieillesse, prévue par la loi du 12 février 1963. »

JUSTIFICATION.

Tout comme pour les travailleurs indépendants, les services chargés de l'examen des demandes devraient, lorsqu'ils constatent que les inte-

belanghebbenden geen volledige loopbaan kunnen bewijzen, de aanvragen arbeitsshalve dienen te worden overgemaakt aan de Dienst voor Ouderdomspensioenen, Ministerie van Sociale Voorzorg, tot het verlenen van een gebeurlijke ouderdomsrentebijslag.

Art., 20,

Dit artikel weglaten.

VERANTWOORDING.

Wij menen dat de wijzigingen wat het bedrag der pensioenen betreft alsmede alle bijzonderheden omtrent het bepalen van de rechten der aanvragers, dienen geregeld te worden door de wetgevende macht.

Het naar zich trekken van deze bevoegdheid door de uitvoerende macht, moet beschouwd worden als een negatie van de wetgevende macht.

ressés ne peuvent apporter la preuve d'une carrière complète, transmettre d'office les demandes au Service des pensions de vieillesse du Ministère de la Prévoyance sociale, en vue de l'octroi d'une éventuelle majoration de la rente de vieillesse.

Art., 20.

Supprimer cet article,

JUSTIFICATION.

Nous estimons qu'il appartient au pouvoir législatif de régler les modifications : concernant le montant des pensions, ainsi que tous les détails se rapportant à la détermination des droits, des demandeurs.

En voulant s'attribuer cette compétence le pouvoir exécutif méconnaît, à notre avis, le rôle du pouvoir législatif.

L. D'HAESELEER.

L. HANNOTTE.

R. GILLET.

V. - AMENDEMENTEN VOORGESTELD DOOR DE HEER DE MEY.

Art. 2.

De tekst van dit artikel vervangen door wat volgt:

« Artikel 2 van dezelfde wet wordt door de volgende bepalingen overtogen :

» Art. 2. - In afwijking van het bepaalde in de artikelen 3, eerste lid, 8, § 1, derde en vierde leden, 9 en 10, § 2, van de wet van 21 mei 1955 betreffende het tust- en overlevingspensioen, der arbeiders wordt het rustpensioen dat daadwerkelijk en voor de eerste maal ten vroegste op 1 januari 1966 ingaat in de volgende begrenzingen en uoortwaarden toegekend :

» § 1. Het recht op het rustpensioen loopt per kelenderjaar verkregen naar rata van een fractie:

» 1° der iouerkelijke, fictieve en forfaitaire brutobezoldigingen rzoor elk jaar na 31 december 1954 die op de individuele rekening van de iouerknemet zijn ingeschreven, in aanmerking genomen naar rata van 60 i.h. of van 75 t.h., volgens het onderscheid bepaald in artikel 8, § 1, vierde lid van de wet (jan 21 mei 1955;

» 2° van 42 667 frank oot elk jaar gewoonlijke en hoofdzakelijke teioerkstelling in de ziri van de iuet van 21 mei 1955 uóór 1 janueri. 1955 indien liet een iuerknemer bedoeld in artikel 8, § 1, vierde lid, b) van uoornoemde wet betrcjt of uan 31 111 frank indien liet een iuerknemet betrcjt, bedoeld in artikel 8, § 1, vierde lid, a).

» De fractie, die met elk kelenderjaar overccnstemt, heeft nk teller die eenheid en els nocmer het eantel kalenderjaren bcrcpcn in de periode ingaande op 1 janueri uan liet jaar van de 20^e verjaardag en ten vroegste op 1 januati 1926 en eindigend op 31 december van het jaar dei hetzi zijn 65^e of zijn 60^e verjaardag, naargelang liet een man of een vrouw bet'reft, het zi de uccorcedde ingangsdatum van het pensioen uoraftaat...

V. - AMENDEMENTS PRESENTES PAR M. DE MEY.

Art., 2.

Remplacer le texte de cet article par ce qui suit:

« L'article 2 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

» Art. 2. - Par dérogation aux dispositions des articles 3, premier alinéa, 8, § 1, troisième et quatrième alinéas, 9 et 10, § 2, de la loi du 21 mai 1955 relative à la pension de retraite et de survie des ouvriers, le pension de retraite qui prend cours, effectivement et pour la première fois, au plus tôt le 1^{er} janvier 1966 est accordée dans les limites et aux conditions suivantes:

» § 1. Le droit à la pension de retraite est acquis, par année étoile, à raison d'une fraction:

» 1^a des rémunérations brutes, réel/es, fictives et forfaitaires, afférentes à chaque année postérieure au 31 décembre 1954, inscrites au compte individuel du travailleur, prises en considération à raison de 60 p.c. ou de 75 p.c. selon la distinction établie à l'article 8, § 1, quatrième alinéa, de la loi du 21 mai 1955;

» 2^a de 42 667 francs pour chaque année d'occupation habituelle et en ordre principal, au sens de la loi du 21 mai 1955, antérieure au 1^{er} janvier 1955 s'il s'agit d'un travailleur usé à l'article 8, § 1, quatrième alinéa, b), de ladite loi, ou de 31 111 francs s'il s'agit d'un travailleur visé à l'article 8, § 1, quatrième alinéa, a).

» La fraction correspondant à chaque année civile a pour numérateur l'unité et pour dénominateur le nombre d'années étoiles comprises dans la période commençant, le 1^{er} janvier de l'année du 20^e anniversaire et au plus tôt le 1^{er} janvier 1926, et prenant fin le 31 décembre de l'année précédant soit le 65^e anniversaire ou le 60^e anniversaire de sa naissance, selon qu'il s'agit d'un homme ou d'une femme, soit la date de prise de cours anticipée de la pension.

» Het totaal van de fracties mag niet hoger zijn dan de eenheid,

» De aen 1 januari 1926 voorafgaande kalenderjaren toorden voor de toekenning van het rustpensioen niet in eenmerkling genomen.

» § 2. De tuetknemet icotadt geacht gewoonlijk en boojdzakelijk teuretkgesteld te zijn geweest in de zin van de ioet van 21 mei 1955 gedurende alle kalenderjaren van de periode ingaande op 1 [enueti van het jaar van zijn 20^e ljer~ jaardag en ten vroegste op 1 [enueri 1926 en eindigend op 31 decembet 1945 zo hij tegelijk het becoijs leoert :

» 1^o van een gewone en hoofdzakelijke tewerkstelling hetzij els etbeider, hetzij els mijnwerker, hetzij els zeevarende in de hoedanigheid van scheepsgezel gedurende het jaar 1946:

» 2^o van een gewone en hoofdzakelijke teioerkstelling overeenkomstig één of meer Belgische pensioenregelingen voor etbeiders, bedienden, mijnwerkers of zeeoerenden onder Belgische vlag, gedurende al de jaren van de periode ingeende op 1 januari 1947 en eindigend op 31 december van het jaar dat hetzij de 65^e of 60^e oerjeerdeq, neerqelang het ceri man of een vrouw betreft, hetzij de oeroroede ingangsdatum van het pensioen, voorafgaat.

» § 3. Wanneer echter een bijdrage die ten minste gelijk is aan het met dit doel door de Koning oestgestelde bedreq, bij een van de pensioenregelingen voor bedienden, mijnwerkers of zeeoerenden onder Belgische vlag gestort uierd voor een kalenderjaar tijdens hetioelk: de ioerknemet, kruchtens de bepultnqen van § 2 geacht iuordt gewoonlijk en hoofdzakelijk in de zin van de wet van 21 mei 1955 teioetkgesteld te zijn ge!Veest, wordt het pensioen dei overeenkomstig § 1, 2^o, van dit artikel voor dit jaar uerschuldigd is, vervangeri door hei pensioen waarop de gerechtlqde voor hetzelfde jaar aanspraak hed kunnen maken in de pensioenregeling bij toelke de bijdrage gestort ioerd,

» Dit leeiste pensioen wordt toegekend door de instelling die ermede belest is de pcnsioenregelinq voor etbeiders te beheren, na ekkoord van de instelling belast met het beheer van de regeling bij ioelke de bijdrege gestort ioerd. De eerste instelling treedt in de rechten pan de gerechtigde tegenover deze laatste regeling.

» § 4. Hei bedreq van het rustpensioen voor een uolledige loopbaan in een teioerkstelling in de zin van liet eerste ertikel van de wet ~an 21 mei 1955 mag niet hoger zijn dan 85 t.h van het gemiddelde bedteq van de in 1^o van § 1 bedoelde bezoldigingen voor de jaren van gewoonlyke en hooldzakeliike, tewerkstelling in de zin van de toei van 21 mei 1955.

» § 5. De Koning bepeeli :

» 1^o de regelen van aanpassing van de in § 4 bedoelde beqrenzing Van de rustpensioenen toegekend bij toepassing van de §§ 1, 2 en 3;

» 2^o de regelen en de modeliteiten volgens uielke het bedrag van de in toepessinq van de §§ 1, 2 en 3 toegekende pensioenen, toordt verminderd in het qeol det de ioerknemer het genot heeft van een rustpensioen. ovetlevingspensioen ot van enig ender els zodanig galdend oordeel krachtens een andere regaling dan deze ingesteld door de lvet van 21 mei 1955;

» 3^o wat dient te tootden verstaan onder gewoonlyke en hoofdzakelijke tewerkstelling, ooereenkomstig een andere pensioenregeling dan de bij de rvet pan 21 mei 1955 ingestelde:

» Le total des fractions ne peut pas excéder l'unité.

» Les années civiles, antérieures au t^e: janvier 1926, ne sont pas prises en considération pour l'octroi de la pension de tetreite,

» § 2. Le travailleur est considéré comme ayant été occupé habituellement et en ordre principal. aU sens de la loi du 21 mai 1955, pendant toutes les années civiles de la période commençant le 1^{er} janvier de l'année du 20^e anniversaire de sa naissance et au plus tôt le t^e: janvier 1926, et prenant fin le 31 décembre 1945, s'il justifie simultanément:

» 1^o d'une occupation habituelle et en ordre principal, soit comme ouvrier, soit comme ouvrier mineur, soit comme marin en qualité de compagnon de bord pendant l'année 1946:

» 2^o d'une occupation habituelle et en ordre principal conformément à l'un au plusieurs des régimes belges de pensions pour ouvrier, employés, ouvriers mineurs ou marins naviguant SOLLIS pavillon belge pendant toutes les années de la période commençant le 1^{er} janvier 1947 et prenant fin le 31 décembre de l'année précédant soit le 65^e ou le 60^e anniversaire de sa naissance, selon qu'il s'agit d'un homme au d'une femme, soit la date de prise de cours anticipée de la pension.

» § 3. Toutefois, lorsqu'une cotisation au moins égale au montant fixé il cet eflet par le Roi est versée au profit d'un des régimes de pensions pour employés, ouvriers mineurs ou marins neuiqunt SOLLIS pavillon belge pour une année civile au cours de laquelle, conformément aux dispositions du § 2, le treveilleur est censé auoir été occupé habituellement et en ordre principal, au sens de la loi du 21 mai 1955, la pension qui est due pour cette année conformément au § 1. 2^o, de cet article, est remplacée par la pension il laquelle le bénéficiaire aurait pu prétendre pour la même année dans le régime de pension au profit duquel la cotisation a été oerse,

» Cette dernière pension est accordée par l'organisme chargé de la gestion du régime de pension pour ouvriers, après accord de l'organisme chargé de la gestion du régime au profit duquel la cotisation a été versée. Le premier organisme est subrogé dans les droits du bénéficiaire vis-à-vis de ce dernier régime.

» § 4. Le montant de la pension de retraite pour une carrière complète dans l'ne occupation au sens de Lerticle premier de la loi du 21 mai 1955 ne peut être supérieur il 85 p.c. du montant moyen des rémunérations visées au 1^o du § 1 afférentes aux années d'occupation habituelle et en ordre principal au sens de la loi du 21 mai 1955.

» § 5. Le Roi détermine:

» 1^o les règles d'adaptation de la limite prévue au § 4 pour les pensions de retraite accordées en application des §§ 1, 2 et 3;

» 2^o les règles et les modalités selon lesquelles le montant des pensions accordées en application des §§ 1, 2 et 3 est réduit dans le cas où le travailleur bénéficie d'une pension de retraite, d'une pension de survie ou de tout autre avantage en tenen t lieu en vertu d'un autre régime que celui instauré par la loi du 21 mai 1955;

» 3^o cc qu'il faut entendre par occupation habituelle et en ordre principal conformément il un autre régime de pension que celui instauré par la loi du 21 mai 1955;

» 4" onder ioeke voorumerden de perioden tjdens ioeke de tverknemer cen pensioen heeft qenoten in toepassing van zen endere dan de bi; de toet van 21 mei 1955 inqestelde pensioenregeling gelijkgesteld urorden met perioden van teioerkstelling overeenkomstiq de regeling krechts ioeke het pensioen ured toegekend;

» 5" de regelen en oorureerden oolgens ioeke het bedrag ioordt bepeeld iuaarmede rekening wordt gehouden vaar de bezoldiqnqen met betrekking tot het [esr dat de ingangsdatum van het pensioen onmiddelliik oorafgaat. »

VERANTWOORDING.

Door er zich toe te beperken de hervorming door middel van een aanpassing van de huidige tekst van artikel 2 te verwezenlijken komt men tot de onlogische toestand dat, van 1966 af, vijf paragrafen van toepassing zijn die allen tot hetzelfde resultaat leiden.

Voor de rechtzoekende is het van belang dat de tekst op klare wijze de rechten omschrijft.

Bovenstaande bepalingen dienen bovendien te vermijden dat de betrokkene afstand zou moeten doen van het vermoeden... en dat zijn ganse loopbaan toch zou dienen onderzocht te worden, waardoor een dubbele behandeling van de bundel noodzakelijk zou zijn. Wij achten het nodig dat van ambtswijze de voordeligste toestand wordt onderzocht en dat de [aren waarvoor in een voordellerc regeling werd gestort toegekend dienen te worden aan de betrokkene.

Art. 3.

1. - Voor het 1°, een 1° [nieuw] invoegen dat luidt als volgt:

« la (nieuw). In § 2 wordt «60 i.h.» vervangen door «2/3 ». »

2. - In het 2°, eerste lid, 4^e. regel :

«60 t. h. »,

vervangen door:

«2/3 »,

en de laatste volzin vanaf:

« indien het overlevingspensioen ... »,

tot:

« artikel 2, § 6. tweede lid »,

weglaten.

3. - In § 5, het 1° weqlaten.

VERANTWOORDING,

Om te vermijden dat er een discriminatie zou ontstaan tussen de gepensioneerd van voor 1962 en die van na 1962 menen wij dat het overlevingspensioen voor elk geval dient gelijk te zijn aan de % van het rustpensioen. Deze methode behoudt de mogelijkheid om ambts-halve over te schakelen van een rustpensioen op een overlevingspensioen.

Art. 4.

« In fine » van dit artikel, de woorden:

« artikel 2, § 8, 5° »,

vervangen door de woorden :

« urtikel 2, § 5, 5" »,

VERANTWOORDING.

Het betreft hier een technische aanpassing in verband met ons amendement op artikel 2.

» 4" les conditions auxquelles les périodes au cours desquelles le travailleur a bénéficié d'une pension en application d'un régime de pension autre que celui instauré par la loi du 21 mai 1955 sont assimilées à des périodes d'occupation conformément au régime en vertu duquel la pension a été accordée:

» 50 les règles et conditions suivant lesquelles est déterminé le montant dont il est tenu compte au titre de rémunérations afférentes à l'année qui précède immédiatement la date de prise de cours de la pension. »

JUSTIFICATION.

En se bornant à réaliser la réforme au moyen d'une adaptation du texte actuel de l'article 2, on aboutit à cet illogisme que cinq paragraphes menant tous vers le même résultat, sont applicables à partir de 1966.

Il importe, pour le justiciable, que le texte définisse clairement ses droits.

Les dispositions ci-dessus ont, en outre, pour but d'éviter que l'intéressé doive renoncer à la présomption et que la totalité de sa carrière doive malgré tout être passée au cribble, ce qui nécessiterait un double examen du dossier. Nous estimons nécessaire que la situation la plus favorable soit recherchée d'office et sommes d'avis que les années pour lesquelles l'intéressé a cotisé à un régime plus favorable doivent lui être reconnues.

Art.3.

1. -- Avant le 1°, insérer un 1° (nouveau), libellé comme suit:

« 1" (nouveau). Au § 2, remplacer « 60 p.c. », par «2/3 », »

2. - Au 2", premier alinéa, 4^e ligne, remplacer:

{ 60 p.c. »,

par:

« 2/3 »,

et supprimer la dernière phrase à partir des mots:

« si la pension de survie... »,

jusqu'aux mots:

« ... l'article 2, § 6, alinéa 2. »

3. - Au § 5, supprimer le 1°.

JUSTIFICATION,

En vue d'éviter une discrimination entre les pensionnés d'avant 1962 et ceux d'après ce milléme, nous estimons que, dans chaque cas, la pension de survie doit être égale aux % de la pension de retraite. Cette méthode maintient la possibilité de passer d'office d'une pension de vieillesse à une pension de survie.

Art. 4.

« In fine » de cet article, remplacer les mots:

« l'article 2, § 8, 5" »,

par les mots:

« l'article 2, § 5, 50 ».

JUSTIFICATION,

Il s'agit d'une adaptation technique découlant de notre amendement à l'article 2.

Art. 6.

De tekst van dit artikel vervangen door wat volgt:

« Artikel 7 van dezelvâ wet wordt gewijzigd als oolqt :

» Art. 7. - In afwijking (Jan liet bepeelde in de ertike-len 4, § J, JO, § t. derde en oierde leden, 11 en 12. § 2 van de ioet van 12 juli 1957 betreffende het rust- en oerlevinqs-pensioen voor bedicnden ioordt het tustpensioen dat deed-iuerkelijk en oor de eerste mael ten oroeqste op J [enuari 1966 ingaat in de oolqende beqrenzingen en vaanvaarden toeqekend :

» § I. Het recht op het rustpensioen wordt pet kelender-jaar oetkregen naar rata van cen fractie:

» 1^o der ioerkelijk, fictieve en forfaitaire brutobezoldi-gingen voot elk jaar na 31 december 1954 die op de indivi-duale rekenino, van de toerknemer zijn ingeschreoen, in aan-merking genomen rtaar rat~ van 60 t.h. of van 75 t.h. volgens het onderscheid bepeeld in artikel 10, § 1, oierde lid !Jan de tvet van 12 juli. 1957.

» Voor de periode van J [enuari 1955 tot 30 juni 1957 worden deze bezoldigingen forfaitair vestqgesteld op 8000 frank en 6 000 frank pet maand naargelang het een man ol een vrouw betrelt,

» 2^o van 56 613 frank oor elk jaar gewoonlijke en hoojd-zekelijke tewerkstellinq in de zin van de toet van 12 juli 1957 vóór 1 [enueti 1955 indien het een bediende bedoeld in artikel JO, § 1, oierde lid, b) van voetnoemde iuet betrelt of van 49 709 frank of 44 840 frank naargelang het een man-nelijke of vrouweijke bediende betrelt, bedoeld in ertikel 10, § 1, oierde lid, a).

» De fractie die met elk kalenderjaar ooreensiemt heeft als teller de eenheid en als noemet liet eentel kslenderjeren beqtepen in de periode ingeende op 1 [enueti !Jan het jaar van de 20^e verjaardag en ten vroegste op 1 [enueti 1926 en eindigend op 31 december van hei [eer dat hetzij zijn 65^e of zijn 60^e verjaardag, naargelang lei een man of een vrouw betrelt hei zi] de veroroeqde ingangsdatum van het pensioen voorafgaat.

» Het totaal van de [recites mag niet hoger zijn dan de eenheid.

» De aan 1 [snusrl 1926 voorafgaande lcalenderjeren icorden oor de toekenning van het rustpensioen niet in aanmerking qenomen,

» § 2. De toerknemet wordt geacht gewoonlijk en hoojd-zakelijk tewerkgesteld te zijn geweest in de zin van de wet van 12 juli. 1957 gedurende alle kelenderjeren van de periode ingaande op 1 [enueti (Jan het jaar van zijn 20^e verjaardag en ten oroeqste op J [eniuii 1926 en eindigend op 31 decem-ber 1945 zo hi] tegelijk het betuijs leori ;

» 1^o !Jan een qeoone en hoofdzakelijke teioerkstelling hetzij els bcdiende hetzij als zeevetende in hoedeniqheid van scheepsofficiex gadurende het [eer 1946;

» 2^o van een flewonc en hoofdzakelijke teioerkstelling oercentomstiq één of meer Belgische petisioenreqelinqen voor etbeiders, bcdienden, mijn tuerkers of zeeuerenden onder Belgische vlag, gedurende al de jaren van de periode ingeende op 1 [enuari 1947 en eindigend op 31 decem-ber van het jaar dat hetti de 65^e of 60^e oerjeecdeq, naargelang het een man of cen vrouui betrelt, hetzi] de vervroeqde ingangsdatrun vall het pensioen, lJoorafgaaf.

» § 3. Wanneer echier een bijdrage die ten minste gelijk is aan het met dit doel door de Koning onstqstelde bedreq, bij een !Jan de pensioenrcqelinqen ttoor erbciders, miijioet-

Art. 6.

Remplacer le texte de cet article par ce qui suit:

« L'article 7 de la même loi est modifié comme suit:

» Art. 7. - Par dérogation aux dispositions des arti-cles 4, § 1, LO, § 1, alinéas 3 et 4. 11. 12. § 2, de la loi du 12 juillet 1957 relatoc à la pension de retraite et de survie des employéq, la pension de retraite qui prend cours, effec-tivement et pour la première fois, eu plus tôt le 1^{er} [envier 1966 est accordée dans les limites et aux conditions sui-vantes:

» § 1. Le droit à la pension de retraite est acquis par année civile à raison d'une fraction:

» 1^o des rémunérations brutes, réelles, fictives et forai-taires afférentes à chaque année postérieure au 31 décembre 1954, inscrites au compte indioiduel du travailleur, prises en considération il raison de 60 p.c. ou de 75 p.c. selon la distinction établie à l'article 1a, § 1, quatrième alinéa, de la loi du 12 juillet 1957.

» Pour la période du le^r janvier 1955 au 30 juin 1957 ces rémunéra tains sont fixées forfaitairement à 8000 francs et à 6 000 francs par mois, selon qu'il s'agit d'un homme ou d'une femme.

» 2^o de 56613 francs pour chaque année d'occupation habituelle et en ordre principal, au sens de la loi du 12 juil-let 1957, antéricure au 1^{er} janvier 1955 s'il s'agit d'un travail/CUir visé à l'article JO, § I, quatrième alinéa, b) de ladite loi, et 49709 francs ou 11:810 francs selon qu'il s'agit d'un employé du sexe masculin ou féminin visé it l'article 10, § 1. quatrième alinéa, il).

» La fraction correspondant .. à chaque année civile a pour numérateur l'unité et pour dénominateur le nombre d'années civiles comprises entre le 1^{er} janvier de l'année du 20^e snni-oerseire de sa naissance et., au plus tôt., le 1^{er} janvier 1926 et le 31 décembre de l'année précédant, soit celle du 65^e ou du 60^e anniversaire de sa naissance, selon qu'il s'agit d'un homme ou d'une femme, soit. celle de la prise de cours anti-cipée de la pension.

» Le total des [rections ne peut dépasser l'unité.

» Les années civiles précédant le 1^{er} janvier 1926 ne sont pas prises en considération pour l'octroi de la pension de retraite.

» § 2. Le travailleur est considéré comme eqent été occupé habituellement et en ordre principal, ail sens de la loi du 12 juillet 1957, pendant toutes les années civiles de la période allant du le^r [envier de l'année de son 20^e anni-versaire, et eu plus tôt le le^r [enoier 1926, et prenant fin le 31 décembre 1945, s'il justifie simultanément:

» 1^o d'une occupation habituelle et en ordre principal, soit comme employé, soit. comme marin en qualité d'officier de marine pendant l'année 1946;

» 2^o d'une occupation habituelle et en ordre principal, conformément il l'un ou plusieurs des régimes belges de pension pour ouvriers, employés, ouvriers mineurs ou marins naviguant salis paillon belge. pendant toutes les années de la période commençant le t^{er} janvier 1947 et prenant fin le 31 décembre de l'année précédant soit le 65^e ou le 60^e anniversaire de sa naissance, selon qu'il s'agit d'un hamme ou d'tine femme, soit la date de prise de cours anticipée de la pension,

» § 3. Toutefois, lorsqu'une cotisation au moins égale au montant fixé it cet eftet par le Roi est versée it l'un des régimes de pension pOllr ouvriers, ouvriers mineurs ou

kets of zeeoarenden onder Belgische vlag gestort uord uor een kelenderjeer tijdens hetwelk de toeknemer, krechts de bepnl n van § 2 geacht. iotdi gewoonlijk en hoofdzakelijk; in de zin van de toet (Jarl) 12 [ul 1957 teverkgesteld te zijn qevecst, iordt liet pensioen waarop de gerechtigde uor dai jaar aanspraak heeft kunnen meken in de pensioenregeling bij ioeke de bijdrage gestort ioerd, oeragnuukt: aan de N.K.B.P.

» Dit laatste pensioen iordt bepeeld door de instelling die ermede belast is de pensioenreolinq voor bedienden te beheten, na ekkoord van de instelling belast met het belieet van de regeling bij ioeke de bijdrage gestort werd.

» § 1. Het bedreq van het rusipensioen voor een volledige loopbeen in een teioerkstelling in de zin !Jan artikelvan de toet van 12 juli 1957 mag niet hoger zijn dan 85 t.h. van het qemiddelde bedrag van de in 1° van § 1 bedoelde beuiliqngen voor de faren van gewoonlijke en hoofdzakelijke teioerkstelling in de zin van de ioet uan 12 juli 1957.

» § 5. De Koning bcpeeli :

» 1° de teqelen van eenpersiriq uarl de in § 4 bedoelde beqrenziq [Jan de tustpensioenen toegekend bij toepassing van de §§ 1, 2 en 3;

» 2° de reqelen en de modnliteiti oolqens welke het bedreq van de in toepessinq uan de §§ 1, 2 en 3 toegekende pensioenen, toordt vermindetd in het geval dat de werkne-mer het genot hee't van een rustpensioen, ovetleoiqnspen-sioen of uan enig ander als zodaniq gddend voordeel krach-tens een endere regeling dan deze inqesteld door de wet van 12 juli 1957;

» 3° wat dient te ioorden uersteeri onder qeuioonlijke en hoofdzakelijke tetoerkstelling ooteenkomstiq een endere pensioenreqeling dan de bi] de wet van 12 [uli 1957 inqes-talde;

» 4° onder welke voorwaarden de petioden, tijdens welke de ioerknemet cen pensioen heeft genoten in toepassing van eeri endete dan de bij de toet van 12 juli 1957 inqestelde pensioenreqeling, gelijkgesteld worden met periodes van teuerkstellino, overeenkomstiq de regeling krechts ioeke het pensioen werd toegekend;

» 5° de teqelen en oorivearden volgens iuelke het bedreq wordt bepeald uraarmede tekentiq wordt gehouden voor de bezoldiqngen met betrekking tot het [asu dat de inqsnq-s-detum van hei pensioen onmiddellijk voorafgaat. »

VERANTWOORDING.

Dit artikel herneemt, voor de pensioenrcqchnq der bedienden, het amendement op artikel 2 met dien vorstandc dat rekening wordt qehou-den met de toestand eigen aan deze reqeling.

Art. 7.

1. - Voor het la, een 1° (nieuw) invoegen, dat luidt als volgt:

« 1° (nieuw). In § 2 toordt : «60 t.h. », oeroen qen door: « 2/3 », »

2. - In het 2°, eerste lid van § 3, derde reql :

« 60 t. h. »,

vervangen door :

« 2/3 »,

en de laatste volzin vanaf:

« wanneer het overlevinqspensioen ... »,

tot:

« artikel 7, § 6. tweede lid »,

weqlaten,

marins naviguant sous peoillon belge pour une année civile au cours de laquelle le trnoailleur, conformément aux dispo-sitions du § 2, est censé avoir été occupé hubituellement et en ordre principal ail sens de la loi du 12 juillet 1957, la pension à laquelle le bénéficiaire, aurait pu prétendre pour cette année dans le régime de pension en faveur duquel la cotisation « été versée, est transférée à la C.N.P.E.

» Cette dernière pension est accordée par l'organisme chargé de la gestion du régime de pension pour employés, après accord de l'organisme chargé de la gcstion du régime en faveur duquel la cotisation a été versée.

» § 4. Le montant de la pension de retraite pour une car-rière complète dans une occupation au sens de l'article 1" de la loi du 12 juillet 1957 ne peut dépasser 85 p.c. du montant moyen des rémunérations, visées au la du § t<<, pour les années d'occupation habituelle et en ordre principal au sens de la loi du 12 juillet 1957,

» § 5. Le Roi détermine;

» 1° les règles d'adaptation de la limite prœue au § 1 pour les pensions de retraite octroyées en application des §§ r: 2 et 3;

» 2° les règles et les modalités selon lesquelles le mon-tant des pensions, accordées en application des §§ 1, 2 et 3, est réduit dans le cas où le travailleur bénéficie d'une pen-sion de retraite, d'une pension de survie ou de tout autre avantage en tenant lieu en vertu d'un autre régime que celui institué par la loi du 12 juillet 1957;

» 3° ce qu'il faut entendre par occupation habituelle et en ordre principal conformément à un autre régime que celui instauré par la loi du 12 juillet 1957;

» 1° les conditions auxquelles les périodes au cours des-quelles le travailleur a bénéficié d'une pension en applica-tion d'un régime de pension autre que celui instauré par la loi du 12 juillet 1957 sont assimilées à des périodes d'occu-pation conformément au régime en vertu duquel la pension a été accordée;

» 5° les règles et conditions selon lesquelles est fixé le montant dont il est tenu compte au titre de rémunéra-tions afférentes à l'année qui précède immédiatement la date de prise de cours de la pension. »

JUSTIFICATION.

Cet article reprend, en ce qui concerne le régime des pensions pour employés, notre amendement à l'article 2, étant entendu qu'il est tenu compte de la situation particulière il ce régime.

Art. 7.

1. - Avant le Jo, insérer un 1° (nouveau), libellé comme suit :

« 1° (nouveau). Au § 2, remplacer: « 60 p. c. » par «2/3 », »

2. - Au 2°, premier alinéa, troisième ligne, du § 3, rem-placer:

« 60 p. c. »,

par:

« 2/3 <.

ct supprimer la dernière phrase, à partir de :

« si la pension de survie »,

jusque:

« article 7, § 6. alinéa 2 ».

3. - Het 1^o van § 5 weqlaten.

VERANTWOORDING.

De verantwoordinq van het amendement op artikel 3 geldt ook voor dit artikel.

Art., 13.

De tekst van dit artikel vervangen door wat volgt:

« § 1. Onder voorbehoud van de §§ 3 van de artikelen 2 en 7 van de wet van 3 april 1962, gewijzigd bij deze toet, is hei oermoeden oorzien in de §§ 2 van dezelfde erikelen, oniu eerleqbeer, beheloe :

» a) oor de [aren tewerkstelling in België waarvoor de belenqhebbende aanspraak kan meken op een pensioen uen een endere regeling dan die uoor atbeulet:s, bedienden, mijnioerkers, zeelieden verende onder Belgische vlag of zell: stendiqen;

» b) voor de jaren teioerkstelling in een ureemd land waarvoor de belenqhebbende op een pensioen ten leste van een reqlinq van dat land eenspreak kan meken,

» § 2. Het oermoeden oorzien in de §§ 2 van de ertikelen 2 en 7 van de ioet van 3 april 1962, gewijzigd bij deze toet, kan niet worden inqeroepen door de mijruverkers of hun ioeduoen die de voorwaarden oeroullen om els mijnioerker of weduwe van een mijnioerker recht te hebben op een pensioen van die tegeling, noch door de zeelieden varende onder Belgische vlag of bun toeduioen die de voorioerden oeroullen om recht te hebben op een pensioen van die reqlinq voor een volledig geachte loopbeen, }}

VERANTWOORDING.

Met het oog op vereenvoudiging dient het vermoeden ingesteld bij artikel 2 onweerleqbaar te zijn bchoudens in die gevallen waarvoor een dubbel pensioen zou kunnen tceqekend werden,

Dit is ten andre onontbeertijk om te vermljden dat de werkner in die in het buitenland tewerkgesteld is geweest, verplicht zou zijn alle [aren van zijn loopbaan te bewijzen.

Art. 14:.

« In fine » van dit artikel toevoegen wat volgt:

« en omgekeerd ».

VERANTWOORDING,

Indien een aanvraag om overlevingspensioen geldt als een aanvraag om rustpensioen is het logisch dat een aanvraag om rustpensioen ook geldt als een aanvraag om overlevingspensioen.

Art. 15.

§ 3 van dit artikel vervangen door wat volgt:

« § 3. In geoel oen uitbetelitiq van een niet-oerschuldigde ptestetie, is de insielling, belest met het beheer van de regeling elleen bevoeqd om enerzijds, de vordering tot tertiqbetalinq in te stellen en endetzijs om de terugvordering geheel of qedeelieliq te verzeken,

» Beheloe in de geval/en det de gerechtigde de niet-oerschuldigde uitbeteling door bedtieqlike hendeiuuqen, of door valse of opzetteliq onvollediqe verklatingen heeft bekomen, verjeeri de terugvordering tot terugbetaling na verloop van twee [ear te rekenen uene] de deium ioearop de betaling tocrd. oerricht,

3. --- Supprimer le 1^o du § 5.

JUSTIFICATION.

Même justification que celle de l'amendement à l'article 3,

Art., 13.

Remplacer le texte de cet article par ce qui suit:

« § 1. Sous réserve des §§ 3 des articles 2 et 7 de la loi du 3 avril 1962, modifiée par la présente loi, la présomption prévue aux §§ 2 de ces mêmes articles est irréfragable, sauf:

» a) pout les années d'occupation en Belgique pour lesquelles l'intéressé peut prétendre à une pension cl'un autre régime que celui des ouvriers, employés, ouvriers mineurs. marins naviguant sous pavillon belge ou travailleurs indépendants;

» b) pour les années d'occupation dans un pays étranger pour lesquelles l'intéressé peut prétendre à une pension à charge d'un régime de ce pays.

» § 2. La présomption prévue aux §§ 2 des articles 2 et 7 de la loi du 3 avril 1962, modifiée par la présente loi, ne peut être invoquée par les ouvriers mineurs ou leurs veuves qui remplissent les conditions requises pour avoir droit, comme ouvriers mineurs ou ueuves d'ouvriers mineurs, à une pension de ce régime, ni par les marins naviguant sous pavillon belge ou leurs veuves qui remplissent les conditions requises permettant de prétendre à une pension de ce régime pour une carrière censée complète. »

JUSTIFICATION.

Dans un but de simplification, il convient que la présomption prévue par l'article 2 soit irréfragable, sauf pour les cas dans lesquels une double pension pourrait être accordée.

Cette mesure est par ailleurs indispensable afin d'éviter que le travailleur qui a été occupé il l'étranger ne soit tenu de justifier toutes les années de sa carrière.

Art., 14.

A la fin de cet article, ajouter ce qui suit:

« et inversement ».

JUSTIFICATION.

Si une demande de pcnston de survie vaut demande de pension de retraite, il est logique qu'une demande de pension de retraite vaille également demande de pension de survie.

Art., 15.

Remplacer te § 3 de cet article par ce qui suit:

« § 3. En cas de paiement d'une prestation induue, l'organisme chargé de la gestion dit eégime est sert! compétent. d'une part. pour poursuivre l'action en restitution de l'indu, et d'autre part, pour renoncer en tout ail en partie il la condition,.

» L'action en restitution des prestations payées indument se prescrit pur deux ans à compter de la date à laquelle le paiement a été effectué, sauf dans les cas où le paiement induu a été obtenu par le bénéficiaire à la suite de manœuvres frauduleuses ou de déclarations fausses ou intentionnellement incomplètes.

∴ Bebeloe de oorzuken die in het Burgerlijk Wetboek ootzien zijn, iootdt de verjaring gestuit door de oopordeling van de niet-uerschuldigde betelinqet: die door middel van een ter post eengetekend schrijven ter kennis van de schuldeneer wodt gebracht, »

VERANTWOORDING.

Het is logisch dat de bevoegdheid om uitspraak te doen over de al dan niet recuperatie toebehoort aan de instelling die belast is met het beheer der gelden.

Art. 17.

De tekst van dit artikel vervangen door wat volgt :

« Onder oorbekhoud van toepassing van artikel 18 van deze wet blijven de bepalingen van de wet van 3 april 1962 zoals ze vóór hun wijziging door deze wet waren opgesteld verdet de pensioenen beheersen die daadwerkelijk en voor de eerste maal tussen 31 december 1961 en 1 januari 1966 ingaan.

» De rust- en overlevingspensioenen van de pensioenregelingen oot erbeiders en bedienden betaald vóór de bekendmaking van deze wet worden forfaitair door de Rijksskas oor Rust- en Overlevingspensioenen oerhoofd oolqens de modaliteiten bepeeld, na advies van het Beheerscomité e t'an dezelfde instelling, door de Minister van Sociale Voorzorg, »

VERANTWOORDING.

Dit amendement is noodzakelijk om de toestand te regelen van de pensioenen tocgekend tijdens de periode van 1 januari 1962 tot heden.

De voorgestelde procedure druist in tegen de beloofde vereenvoudiging. Ze zou met zich brengen dat meer dan 300 000 bundels zouden moeten herzien worden zonder een werkelijk voordeel aan betrokkene op te leveren, maar hen eventueel integendeel nadeel te berokkenen.

Het zou de Rijksskas voor Rust- en Overlevingspensioenen, na een eerste voorlopige aanpassing, verplichten opnieuw honderdduizenden berekeningen te verrichten.

Art. 18.

1. - In § 1 de woorden :

« De bepalingen van artikel II, eerste, tweede, derde, vijfde en achtste lid »,

vervangen door wat volgt:

« De bepalingen van artikel 2, §§ 2 en 3, en 7, §§ 2 en 3 »,

2. - In § 3 voorlaatste regel, de woorden :

« artikel II »,

vervangen door:

« artikel 2 of 7 »,

VERANTWOORDING.

Dit amendement beoogt een technische aanpassing in verband met het amendement op de artikelen 2, 7 en 13.

Art. 19.

1. - In § 1, 9° en 10° regel de woorden:

« § 6, tweede lid, van dit artikel 2 of 7 »,

vervangen door:

« artikel 2, § 1 of 7, § 1 ».

1: Outre les causes prévues au Code civil, la prescription est interrompue par la condition des paiements indus, notifié au débiteur par lettre recommandée à la poste. »

JUSTIFICATION.

Il est logique que le pouvoir de décision en matière de récupération ou de renonciation appartienne à l'organisme chargé de la gestion des fonds.

Art. 17.

Remplacer le texte de cet article par ce qui suit:

« SOUS réserve de l'application de l'article 18 de la présente loi, les dispositions de la loi du 3 avril 1962, telles que rédigées avant leur modification par la présente Loi, continuent à régir les pensions qui ont pris cours effectivement et pour la première fois entre le 31 décembre 1961 et le 1^{er} janvier 1966.

» Les pensions de retraite et de survie régies par les régimes de pension pour ouvriers et employés et liquidées avant la publication de la présente loi, sont euqmentées forfaitairement par la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie, suivant les modalités déterminées par le Ministre de la Prévoyance sociale, sur avis du Comité de gestion de l'organisme précité. »

JUSTIFICATION.

Cet amendement est nécessaire pour régler la situation en matière de pensions octroyées durant la période du 1^{er} janvier 1962 à ce jour.

La procédure proposée va à rencontre de la simplification promise. Elle aurait comme conséquence que plus de 300 000 dossiers devraient être revus, sans avantage réel pour l'intéressé, et, éventuellement même, au désavantage de celui-ci.

Elle obligerait la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie à procéder à nouveau, après une première adaptation provisoire, à des centaines de milliers de nouveaux calculs.

Art. 18.

1. - Au § 1^{er}, remplacer les mots:

« Les dispositions de l'article II, alinéas 1,2,3,5 et 8 »,

par ce qui suit :

« Les dispositions des articles 2, §§ 2 et 3, et 7, §§ 2 et 3. »

2. - Au § 3, avant-dernière ligne, remplacer les mots:

« article II »,

par les mots:

« article 2 ou 7 »,

JUSTIFICATION.

Cet amendement pourvoit à une adaptation technique en relation avec l'amendement aux articles 2, 7 et 13.

Art. 19.

Au § 1, 9° et 10° lignes, remplacer les mots:

« § 6, deuxième alinéa, de cet article 2 ou 1 »,

par les mots:

« à l'article 2, § 1 ou 7, § 1 ».

VERANTWOORDING.

Dit amendement beoogt een technische aanpassing in verband met ons amendement op de artikelen 2 en 7.

JUSTIFICATION.

Cet amendement vise à une adaptation technique en relation avec notre amendement aux articles 2 et 7.

O. DE MEY.

M. VAN HERREWEGHE.

Pl. DE PAEPE.

J. MICHEL.,

J. PASSON.

L. DELHACHE.
